

A. Relative setninger

1.5. Øvelse. Knytt sammen setningene med **jab...tab** eller **jab...to**. Velg uttrykket som passer best. Sløyf overflødige objekter!

Mønstre:

- میں دروازہ کھولوں گا + تم اندر جاؤ۔۔۔ جب میں دروازہ کھولوں گا تب تم اندر جاؤ۔
- ا۔ میں گیند پھینکوں گا + تم گیند پکڑ لو۔۔۔ جب میں گیند پھینکوں گا تب تم (اُسے) پکڑ لو۔
۔۔۔ جب میں گیند پھینکوں گا تو تم (اُسے) پکڑ لینا۔
- ب۔ ہم بھارت گئے + وہ ہمارے مکان میں ٹھہرے۔۔۔ جب ہم بھارت گئے تو وہ ہمارے مکان میں ٹھہرے۔
- پ۔ آپ بازار جائیں گے + دوا ضرور لائیں۔۔۔ جب آپ بازار جائیں گے تو دوا ضرور لائیں۔
- ت۔ آپ چہت سے دیکھیں + سارا شہر دکھائی دیتا ہے۔
۔۔۔ جب آپ چہت سے دیکھیں تو سارا شہر دکھائی دیتا ہے۔
۔۔۔ جب آپ چہت سے دیکھیں تب سارا شہر دکھائی دیتا ہے۔
- ٹ۔ زلزلہ آیا + میں سو رہا تھا۔۔۔ جب زلزلہ آیا تب میں سو رہا تھا۔
- ث۔ میں رات کو دیر سے آیا + سب سو رہے تھے۔
۔۔۔ جب میں رات کو دیر سے آیا تو سب سو رہے تھے۔
۔۔۔ جب میں رات کو دیر سے آیا تب سب سو رہے تھے۔
- میں کام پر آؤں گا + تم وقفہ لے سکتے ہو۔
۔۔۔ جب میں کام پر آؤں گا تب تم وقفہ لے سکتے ہو۔

2.4. Øvelse

Fyll inn riktig form av pronomenet (**kaun, koī** eller **jo**), og oversett. Husk at *tidsadverbialer* må stå i oblik kasus!

- ا۔ دہلی میں آپ کس کے پاس ٹھہریں گے؟
ب۔ جو لوگ کل شام کو آئے تھے، وہ کون تھے؟
پ۔ میں لاہور گیا لیکن کسی سے نہیں ملا۔
ت۔ جس وقت آپ آنا چاہیں، آئیے۔
ٹ۔ جن لڑکوں نے گیت گایا، وہ اس سکول میں پڑھتے ہیں۔
ث۔ یہ کس کا سوٹ کیس ہے؟ — میرا ہے۔

- ج - ہم یہاں کسی کو نہیں جانتے -
چ - جن لوگوں کے پاس آپ رہتے ہیں ، وہ بہت مہربان ہیں -
ح - جس نے یہ لکھا ہے ، وہ بہت بے وقوف ہے !

4.2. Øvelse

Gjør følgende setninger med **vālā**-konstruksjoner om til relative setninger med **jo...vō**.

- ا - گیت گانے والی لڑکی کون ہے — < جو لڑکی گیت گا رہی ہے ، وہ کون ہے ؟
— < جس لڑکی نے گیت گایا ، وہ کون ہے ؟
ب - خط بھیجنے والے کا نام کیا ہے ؟ — < جس آدمی نے خط بھیجا ہے ، اُس کا کیا نام ہے ؟
— < جس نے خط بھیجا ہے ، اُس کا کیا نام ہے ؟
پ - پڑھنے والے کو فائدہ ہو گا — < جو پڑھتا ہے ، اُس کو فائدہ ہو گا -
— < اسی کو فائدہ ہو گا جو پڑھتا ہے -
ت - کل شام کو آنے والے لوگ میرے دوست ہیں
— < جو لوگ کل شام کو آئیں گے ، وہ میرے دوست ہیں -
— < جو لوگ کل شام کو آئے ، وہ میرے دوست ہیں -
ٹ - لکھنؤ سے آنے والی گاڑی پلیٹ فارم نمبر چار پر پہنچ رہی ہے
— < جو گاڑی لکھنؤ سے آ رہی ہے ، وہ پلیٹ فارم نمبر چار پر پہنچ رہی ہے -
— < جو گاڑی لکھنؤ سے آئی ہے ، وہ پلیٹ فارم نمبر چار پر پہنچ رہی ہے -
ث - مجھ سے ادھار لینے والے نے پیسہ واپس نہیں کیا
— < جس نے مجھ سے ادھار لیا ، اُس نے واپس نہیں کیا -

B. Intransitive og transitive verb

6. Øvelser

Elementet ā

Disse øvelsene viser hvordan elementet ā føyes til verbets rot for å danne transitive og dobbelt-transitive stammer.

Lag transitive verb, og oversett begge setningene.

6.1. Type بنانا ← bannā → banānā

I den første typen føyes elementet ā som suffiks til intransitive røtter for å avlede transitive og dobbelt-transitive stammer: roten **ban** + ā → roten **banā**. Slik opptrer røtter med korte vokaler som ender på en konsonant. (Ordlisten på neste side!)

Eks. گرنا **girnā**, å falle → گرانا **girānā**, la falle, miste, kaste fra seg

- ا۔ یہاں ایک مسجد بن رہی ہے۔ < مزدور مسجد بنا رہے ہیں۔
 ب۔ حامد بہت سویرے اٹھا۔ < حامد کی ماں نے اُسے اٹھایا۔
 پ۔ دودھ میں چینی ملی ہے۔ < اُس نے دودھ میں چینی ملائی۔
 ت۔ میرے گھر میں ٹیلی فون لگا ہے۔ < مستری نے ٹیلی فون لگایا۔
 ٹ۔ وہ خطرے سے بچ گیا۔ < پولیس نے اُسے بچا دیا۔
 ث۔ یہ مشین بجلی سے چلتی ہے۔ < ہم مشین بجلی سے چلاتے ہیں۔
 ج۔ وہ میری بات نہیں سمجھا۔ < میں نے اپنی بات اُس کو سمجھائی۔
 چ۔ آگ جل رہی تھی۔ < میں نے کاغذ پتر آگ میں جلانے / جلا دیے۔
 ح۔ پتنگ ہوا میں اڑ رہی ہے۔ < میں پتنگ اڑا رہا / رہی ہوں۔

6.2. Type سوکھانا ← **sūkhnā** → **sukhānā**

I den andre typen er den intransitive roten lang, og den ender på en konsonant.

Rotvokalen forkortes og elementet **ā** tilføyes for å avlede den transitive stammen.

Verbet **bolnā**, som kan ta et objekt, behandles som intransitiv. Dets transitive stamme avledes ved å forkorte rotvokalen til **u** og tilføye elementet **ā**: **bulānā**.

Eks. سوکھنا **sūkhnā**, å tørke → سوکھانا **sukhānā**, å tørke (noe)

- ا۔ بچہ چلنا سیکھ رہا ہے۔ < ماں بچے کو چلنا سکھا رہی ہے۔
 ب۔ نجمہ فارسی بول رہی ہے۔ < نجمہ آپ کو بلا رہی ہے۔
 پ۔ ہم نے تصویریں دیکھی ہیں۔ < سُنیتا نے ہم کو تصویریں دکھائی ہیں۔
 ت۔ حامد بہت سویرے جاگتا ہے۔ < حامد کی ماں اُسے جگاتی ہے۔

6.3. Type نکالنا ← **nikalnā** → **nikālānā**, پھاڑنا ← **phaṭnā** → **phārnā**

Den intransitive roten består enten (a) av to korte stavelser, og ender på en konsonant, eller (b) én kort stavelse som ender på en konsonant. Elementet **ā** er infigert i den siste stavelsen i roten for å avlede den transitive stammen. Dette forlenger rotvokalen, og den siste konsonanten kan myknes. Det finnes flere mønstre.

Variant (a): **a + ā-** → **ā**

Eks. نکالنا , å komme ut → نکالنا , å ta ut

- ا۔ تار کٹا (ہوا) ہے۔ < مستری تار کاٹ رہا ہے۔
 ب۔ انڈے چار منٹ میں اُبلتے ہیں۔ < میرے لئے ایک انڈا اُبالو / اُبال دو۔
 پ۔ پہلے بس سے بچوں کو اُتارنا ، پھر خود اُترنا۔
 ت۔ یہ کپڑا پھٹا (ہوا) ہے۔ < درزی نے کپڑا پھاڑا۔

Urdu 1120, uke 7 – Grammatikk - FASIT for urdustudenter

Variant (b) u ~ ū + ā → o

Eks. چھوٹنا , å slippes, forlate → چھوڑنا , å forlate, etterlate

- ا۔ گاڑی رک رہی ہے — < گاڑی یہاں روکو/ روک دو / روک دینا -
- ب۔ گاڑی مڑ رہی ہے — < گاڑی بائیں کو موڑو / موڑ دو / موڑ دینا -
- پ۔ دکان دس بجے کھلتی ہے — < دکاندار دس بجے دکان کھولتا ہے -
- ت۔ گلاس ٹوٹا (ہوا) ہے — < کس نے گلاس توڑا ؟

Variant (c) i + ā → e

Eks. چھدنا , gjennombore → چھیدنا , gjennombore

- ا۔ اس کی دکان میں کتابیں بکتی ہیں — < وہ کتابیں بیچتا ہے -